

Gen

Chapter 41

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 נִיְהִי אֲוֵר-בּוֹא מִקֵּץ שְׁנַתִּים יָמִים וּפְרָעָה חֲלָם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל- הַיָּאֵר: 11961 H1961 اور-بوا بعد دو-سال دنوں اور-فرعون دیکھا-خواب اور-دیکھو کھڑا پر H2975 H1961

تھا۔ کھڑا کنارے کے نیل دریائے وہ دیکھا۔ خواب نے بادشاہ رات ایک کہ گئے گزر سال دو

2 וְהִנֵּה אֲוֵר-دִּיכְהוּ מִן- הַיָּאֵר עֲלֹת נִשְׁבַּע פְּרוֹת גֹּאֲוִים خוּבְסוֹר יְפוֹת מִרְאָה וּבְרִיאַת בֶּשֶׂר 12009 H2009 اور-دیکھو سے دریا نکلتی-ہیں سات گائیں خوبصورت دیکھنے-میں اور-موٹی گوشت-میں H1320 H1277 H4758 H3303 H6510 H7651 H5927

وְתַרְעִינָהּ בָּאָחוּ: 12026 H0260 اور-چرتیں-تھیں گھاس-میں

لگیں۔ چرنے میں سرکنڈوں کر نکل گائیں موٹی اور صورت خوب سات سے میں دریا اچانک

3 וְהִנֵּה אֲוֵר-دִּיכְהוּ שְׁבַע פְּרוֹת אֲחֵרוֹת אֲחֵרוֹת עֲלֹת אֲחֵרֵיהֶן מִן- הַיָּאֵר רְעוֹת בְּרִיאַת וְדָקוֹת 12009 H2009 اور-دیکھو سات گائیں اور نکلتی-ہیں بعد-ان-کے سے دریا بری دیکھنے-میں اور-پتلی H1320 H4758 H2975 H1851

בֶּשֶׂר גּוֹשֶׁת-מִיּוֹם אֲוֵר-כְּהָזִי-בוֹטִים אֲצֵל הַפְּרוֹת עַל- שִׁפְתַּי הַיָּאֵר: 12026 H0260 گوشت-میں اور-کھڑی-بوٹیں پاس گائیوں-کے پر کنارے دریا-کے H1320 H5975 H0681 H6510 H8193 H2975

کربو کھڑی پاس کے گائیوں دوسری کنارے کے دریا وہ تھیں۔ پتلی ڈبلی اور بدصورت وہ لیکن آئیں۔ نکل گائیں اور سات بعد کے اُن

4 וְתֹאכְלֶנָהּ אֲוֵר-כְּהָ-גִטִּים וְתֹאכְלֶנָהּ הַפְּרוֹת רְעוֹת בְּרִיאַת הַמְּרִאָה וְדָקוֹת אֲחֵרוֹת שְׁבַע הַפְּרוֹת 12009 H2009 اور-کھا-گٹیں گائیوں-نے بری دیکھنے-میں-والی اور-پتلی گوشت-میں-والی کو سات گائیوں H1320 H4758 H6510 H0398 H1851 H2975 H1320 H6510

יְפוֹת خוּבְסוֹר דִּיכְהֵ-מִיּוֹם-הַיָּאֵר אֲוֵר-מוֹטִי-וְהִנֵּה אֲוֵר-כְּהָ-גִטִּים אֲצֵל הַפְּרוֹת 12026 H0260 خوبصورت دیکھنے-میں-والی اور-موٹی-والی اور-جاگا فرعون H3303 H4758 H1277 H3364 H6547

اُنھا۔ جاگ بادشاہ کا مصر بعد کے اِس گٹیں۔ کھا کو گائیوں موٹی اور صورت خوب سات پہلی

5 וְיִישָׁן אֲוֵר-سوּיָא וְיִישָׁן אֲוֵר-دִּיכְהָ-خוּבָא שְׁנֵית דּוּסְרִי-בָּار וְהִנֵּה שְׁבַע שְׁבָלִים עֲלֹת בְּקִנְהָ אֲחָד בְּרִיאַת 12026 H0260 اور-سویا اور-دیکھا-خواب دوسری-بار اور-دیکھو سات بالیں نکلتی-ہیں ڈنٹھل-پر ایک موٹی H1320 H4758 H8145 H2009 H7651 H5927 H1277 H0259 H7070

وְתִבּוֹת: 12026 H0260 اور-اچھی

تھیں۔ لگی بالیں اچھی اور موٹی موٹی سات پر بودے ایک کے اناج دیکھا۔ خواب اور ایک نے اُس دفعہ اِس گیا۔ سو دوبارہ وہ پھر

6 וְהִנֵּה אֲוֵר-دִּיכְהוּ שְׁבַע שְׁבָלִים דָּקוֹת וְשׁוֹדֵפֹת קָרִים צִמְחוֹת אֲחֵרֵיהֶן: 12009 H2009 اور-دیکھو سات بالیں پتلی اور-جھلسی-بوٹی مشرقی-ہوا-سے اگتی-ہیں بعد-ان-کے H1320 H4758 H1851 H7710 H6921 H6779

تھیں۔ بوٹی جھلسی سے ہوا مشرقی اور پتلی ڈبلی جو نکلیں پھوٹ بالیں اور سات پھر

7	וַתְּבַלְעֶנָּה	הַשֶּׁבִּלִים	הַרְחֹת	אֵת	שִׁבְעַ	הַשֶּׁבִּלִים	הַבְּרִיאֹת	וַהֲמַלְאֹת	וַיִּיָּקֶץ
	اور-نگل-گئیں	بالیں-نے	پتلی-والی	کو	سات	بالیوں	موٹی-والی	اور-بھری-بوٹی-والی	اور-جاگا
	H1104		H1851	H0853	H7651		H1277	H4392	H3364

פְּרָעָה וְהָנָה חֵלֹם:
 فرعون اور-دیکھو خواب
[H6547](#) [H2009](#) [H2472](#)

بے-دیکھا ہی خواب نے مہیں کہ ہوا معلوم تو اٹھا جاگ فرعون پھر لیا۔ نگل کو بالوں صورت خوب اور موٹی سات نے بالوں پتلی ڈبلی سات کی اناج

8	וַיְהִי	בִבְקָר	וַתַּפְּעֶם	רוּחוֹ	וַיִּשְׁלַח	וַיִּקְרָא	אֶת-	כָּל-	חַרְטָמִי	מִצְרָיִם
	اور-ہوا	صبح-کو	اور-پریشان-بوٹی	روح-اس-کی	اور-بھیجا	اور-بلایا	کو	سب	جادوگروں	مصر-کے
	H1961	H1242	H6470	H7307	H7971	H7121	H0853	H3605	H2748	H4714

وְאֶת-	כָּל-	חַקְמֵיהָ	וַיִּסְפֹּר	פְּרָעָה	לְהֵם	אֶת-	חֵלְמוֹ	וַאֲיֵן-	פּוֹתָר
اور-کو	سب	دانشمندوں-اس-کے	اور-بیان-کیا	فرعون-نے	ان-کو	کو	خواب-اینا	اور-نہیں-تھا	تعبیر-کرنے-والا
H0853	H3605	H2450		H6547		H0853	H2472	H0369	H6622

אוֹתָם לְפְרָעָה:
 ان-کا لیے-فرعون-کے
[H0853](#) [H6547](#)

نہ تعبیر کی ان بھی کوئی لیکن سنائے، خواب اپنے انہیں نے اُس بلایا۔ کو عالموں اور جادوگروں تمام کے مصر نے اُس لئے اِس تھا، پریشان وہ تو ہوئی صبح سکا۔

9	וַיְדַבֵּר	שָׂר	הַמִּזְשָׁקִים	אֶת-	פְּרָעָה	לְאֹמַר	אֶת-	חַטָּאִי	אֲנִי	מְזִכִּיר	הַיּוֹם:
	اور-بولتا	سردار	ساقیوں-کے	سے	فرعون	کہتے-ہوئے	کو	گناہوں-اپنے	میں	یاد-کرتا-ہوں	آج
	H1696	H8269		H0854	H6547	H0559	H0853	H2399	H0589	H2142	H3117

ہیں۔ آتی یاد خطائیں اپنی مجھے آج کہا، سے فرعون نے ساقی سردار پھر

10	פְּרָעָה	קָצֵף	עַל-	עֲבָדָיו	וַיִּתֵּן	אֹתִי	בְּמִשְׁמַר	בֵּית	שָׂר	הַמְּבַחִים	אֹתִי
	فرعون	غضبناک-ہوا	پر	خادموں-اپنے	اور-رکھا	مجھے	حراست-میں	گھر	سردار	محافظوں-کے	مجھے
	H6547	H7107		H5650	H5414	H0853	H4929		H8269	H2876	H0853

וְאֵת שָׂר הָאֲפִים:
 اور-کو سردار نانباٹیوں-کے
[H0853](#) [H8269](#) [H0644](#)

تھا۔ مقرر کپتان کا محافظوں شاہی پر جس دیا ڈلوا میں قیدخانے کو انچارج کے بیکری اور مجھے نے حضور ہوئے۔ ناراض سے خادموں اپنے فرعون دن ایک

11	וַנְחַלְמָה	חֵלֹם	בְּלַיְלָה	אֶחָד	אֲנִי	וְהוּא	אִישׁ	כְּפַתְרוֹן	חֵלְמוֹ
	اور-دیکھا-خواب-ہم-نے	خواب	رات-میں	ایک	میں	اور-اس-نے	آدمی-نے	مطابق-تعبیر-کے	خواب-اپنے-کی
	H2472	H3915	H0259	H0589	H1931	H0376	H6623	H2472	

חֵלְמוֹ:
 دیکھا-ہم-نے

تھا۔ فرق فرق مطلب کا جن دیکھے خواب مختلف نے دونوں ہم میں رات ہی ایک

12	וְשָׂם	אֶתְנוּ	נַעַר	עֲבָרִי	עֶבֶד	לְשָׂר	הַמְּבַחִים	וְנִסְפָּר-	לֹא	וַיִּפְתָּר-
	اور-وہاں	ہمارے-ساتھ	نوجوان	عبرانی	غلام	لیے-سردار-کے	محافظوں-کے	اور-بیان-کیا	اسے	اور-تعبیر-کی
	H8033	H0854	H5288	H5680	H5650	H8269	H2876			H6622

לְנוּ אֶת- חֵלְמוֹתֵינוּ אִישׁ
 ہمارے-لیے کو خوابوں-ہمارے آدمی-نے
[H0853](#) [H2472](#) [H0376](#)

دیا۔ بتا مطلب کا ان ہمیں نے اُس تو سنائے خواب اپنے اُسے نے ہم تھا۔ غلام کا کپتان کے محافظوں وہ تھا۔ نوجوان عبرانی ایک میں جیل وہاں

13	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	פָּתַר-	לָנוּ	כֵּן	הָיָה	אֲתִי	הַשִּׁיב	עַל-	כִּנִּי	וְאֵתוֹ
	اور-ہوا	جیسا	تعبیر-کی	ہمارے-لیے	ایسا-ہی	ہوا	مجھے	بحال-کیا	پر	عہدے-میرے	اور-اسے
	H1961		H6622			H1961	H0853	H7725		H3653	H0853

תְּלָח:
لنكاي
[H8518](#)

لٹکا سے درخت کر دے موت سزائے کو انچارج کے بیکری جبکہ گئی مل واپس داری ذمہ اپنی مجھے ہوا۔ ہی ویسا کچھ سب بتایا نے اُس بھی کچھ جو اور گیا۔

14	וַיִּשְׁלַח	פְּרַעֲהוּ	וַיִּקְרָא	אֶת-	יֹסֵף	וַיְרִיזֵהוּ	מִן-	הַבּוֹר	וַיַּגְלַח	וַיַּחֲלֶף	שְׂמֹלֹתָיו
	اور-بھیجا	فرعون-نے	اور-بلایا	کو	یوسف	اور-دوڑایا-اسے	سے	گڑھے	اور-مونڈا	اور-بدلے	کپڑے-اپنے
	H7971	H6547	H7121	H0853	H3130	H7323			H1548	H2498	H8071

וַיָּבֵא
اور-آیا
[H0935](#)

אֶל-
فرعون
[H6547](#)

کے-پاس
[H0413](#)

پہنچا۔ حضور کے بادشاہ سیدھے اور بدلے کپڑے اپنے کر کروا شیو نے اُس گیا۔ لایا سے قیدخانے سے جلدی اُسے اور بلایا، کو یوسف نے فرعون کر سن یہ

15	וַיֹּאמֶר	פְּרַעֲהוּ	אֶל-	יֹסֵף	חֲלוֹם	חֲלֹמָתִי	וּפְתָר	אֵין	אֲתוֹ	וְאֵנִי
	اور-کہا	فرعون-نے	سے	یوسف	خواب	دیکھا-میں-نے	اور-تعبیر-کرنے-والا	نہیں-ہے	اس-کا	اور-میں-نے
	H0559	H6547	H0413	H3130	H2472		H6622	H0369	H0853	H0589

שְׂמֹעֲתִי
سنائے
[H8085](#)

תִּירֶ-
تیرے-بارے-میں
[H0559](#)

עֲלִיךָ
کہتے-ہوئے
[H0559](#)

לְאֹמַר
سناتا-ہے-تو
[H8085](#)

תִּשְׁמַע
خواب
[H2472](#)

חֲלוֹם
تعبیر-کرنے-کو
[H6622](#)

לְפָתֹר
اس-کی
[H0853](#)

אֲתוֹ:
[H0853](#)

ہے۔ سنا کہ بتا مطلب کا اُس کر سن کو خواب تو کہ ہے سنا لیکن سکے۔ کر تعبیر کی اُس جو نہیں کوئی یہاں اور ہے، دیکھا خواب نے میں کہا، نے بادشاہ

16	וַיַּעַן	יֹסֵף	אֶת-	פְּרַעֲהוּ	לְאֹמַר	בְּלִעְרֵי	אֱלֹהִים	יַעֲנָה	אֶת-	שְׁלוֹם
	اور-جواب-دیا	یوسف-نے	کو	فرعون	کہتے-ہوئے	میرے-بغیر	خدا	جواب-دے-گا	کو	سلامتی
	H3130	H0853	H0853	H6547	H0559	H1107	H0430		H0853	H7965

פְּרַעֲהוּ:
فرعون-کی
[H6547](#)

گا۔ دے پیغام کا سلامتی کو بادشاہ ہی اللہ لیکن ہے۔ نہیں میں اختیار میرے۔ یہ دیا، جواب نے یوسف

17	וַיְדַבֵּר	פְּרַעֲהוּ	אֶל-	יֹסֵף	בְּחֹלְמֵי	הַנְּבִי	עַמְד	עַל-	שְׂפַת	הַיָּאֵר:
	اور-بولتا	فرعون	سے	یوسف	خواب-میں-اپنے	دیکھو-میں	کھڑا	پر	کنارے	دریا-کے
	H1696	H6547	H0413	H3130	H2472	H2009	H5975		H8193	H2975

تھا۔ کھڑا کنارے کے نیل دریائے میں خواب میں سنائے، خواب اپنے کو یوسف نے فرعون

18	וְהִנְהוּ	מִן-	הַיָּאֵר	עֲלֹת	שָׁבַע	פְּרוֹת	בְּרִיאֹת	בֶּשֶׂר	וַיִּפֹּת	הַיָּאֵר
	اور-دیکھو	سے	دریا	نکلتی-ہیں	سات	گائیں	موٹی	گوشت-میں	اور-خوبصورت	شکل-میں
	H2009		H2975	H5927	H7651	H6510	H1277	H1320	H3303	H8389

וַתִּרְעֵינָה
اور-چرتیں-تھیں
[H0260](#)

בְּאָחוּ:
گھاس-میں
[H0260](#)

لگیں۔ چرنے میں سرکنڈوں کر نکل گائیں صورت خوب اور موٹی موٹی سات سے میں دریا اچانک

19 וְהִנֵּה שָׁבַע- פְּרוֹת אַחֲרוֹת עֲלֹת אַחֲרֵיהֶן דְּלוֹת וְרַעוֹת הָאֵר מֵאֵד וְרַקּוֹת 19
اور-دیکھو سات گائیں اور نکلتی-ہیں بعد-ان-کے کمزور اور-بری شکل-میں بہت اور-پتلی اور-پتلی
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H3605 H0776 H4714 H3966 H7534

בָּשָׂר מִן- לֶאֱ- רְאִיתִי כְהֵנָה בְּכָל- אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרַע: 19
گوشت-میں نہیں دیکھیں-میں-نے ایسی کھنہ میں-ساری زمین مصر-کی برائی-میں
H1320 H3808 H7200 H2007 H3605 H0776 H4714 H7455

دیکھیں۔ نہیں بھی کہیں میں مصر گائیں بدصورت اتنی نے میں تھیں۔ پتلی ڈبلی اور بدصورت نہایت وہ نکلیں۔ گائیں اور سات بعد کے اس

20 וְתֹאכְלֶנָה اور-کھا-گئیں הפְּרוֹת הגַּת שָׁבַע הפְּרוֹת הַרְאֵשׁוֹת הַבְּרִיאָת: 20
اور-کھا-گئیں گائوں-نے پتلی اور-بری کو سات گائوں پہلی موٹی
H0398 H6510 H7534 H0853 H7651 H6510 H7223 H1277

گئیں۔ کھا کو گائوں موٹی پہلی گائیں بدصورت اور ڈبلی

21 וְתִבְאֵנָה اور-گئیں אֶל- קַרְנֵה וְלֹא נֹדַע כִּי- בָאוּ אֶל- קַרְנֵה וּמְרִיאֵהוּ 21
اور-گئیں میں پیٹ-ان-کے اور-نہیں معلوم-ہوا کہ گئیں-تھیں میں پیٹ-ان-کے اور-شکل-ان-کی
H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H0935 H0413 H4758

רַע כֹּאשֶׁר בַּתְּחִלָּה וְאִיקָן: 21
بری جیسی پہلے اور-جاگا-میں
H8462 H3364

اُٹھا۔ جاگ میں بعد کے اس تھیں۔ ہی بدصورت طرح کی پہلے وہ ہے۔ کھایا کو گائوں موٹی نے انہوں کہ تھا ہوتا نہیں معلوم بھی بعد کے نکلنے اور

22 וְאָרָא اور-دیکھا-میں-نے בַּחֲלוּמֵי וְהִנֵּה שָׁבַע שְׂבָלִים עֲלֹת בְּקִנְהָ אֶחָד מְלֵאָת וְטֹבוֹת: 22
اور-دیکھا-میں-نے خواب-میں-اپنے اور-دیکھو سات بالیں نکلتی-ہیں ڈنٹھل-پر ایک بھری-ہوئی اور-اچھی
H7200 H2472 H2009 H7651 H5927 H7070 H0259 H4392

تھیں۔ لگی پر پودے ہی ایک بالیں اچھی اور موٹی سات دیکھا۔ خواب اور ایک نے میں پھر

23 וְהִנֵּה שָׁבַע שְׂבָלִים צִנְמוֹת דְּקוֹת שְׂדֵפוֹת קָדִים צִמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם: 23
اور-دیکھو سات بالیں مرجھائی-ہوئی پتلی جھلسی-ہوئی مشرقی-ہوا-سے اگتی-ہیں بعد-ان-کے
H2009 H7651 H6798 H1851 H7710 H6921 H6779

تھیں۔ ہوئی جھلسی سے ہوا مشرقی اور پتلی ڈبلی خراب، جو نکلیں بالیں اور سات بعد کے اس

24 וְתִבְלַעַן اور-نگل-گئیں הַשְּׂבָלִים הַדְּקֹת אֶת שָׁבַע הַשְּׂבָלִים הַטֹּבוֹת וְאָמַר אֶל- הַחַרְטוּמִּים 24
اور-نگل-گئیں بالیوں-نے پتلی-والی کو سات بالیوں اچھی-والی اور-کھا-میں-نے سے جادوگروں
H1104 H1851 H0853 H7651 H0559 H0413 H2748

וְאִין מִנִּיד לִי: 24
اور-نہیں-ہے بتانے-والا مجھے
H0369 H5046

سکے۔ کر نہ تعبیر کی اس وہ لیکن بتایا، کو جادوگروں اپنے کچھ سب یہ نے میں گئیں۔ نگل کو بالوں اچھی سات بالیں پتلی ڈبلی سات

25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף اور-کہا یوسف-نے אֶל- פְּרַעֲהַ פְּרַעֲהַ חֲלוֹם אֶת פְּרַעֲהַ אֶחָד הוּא אֶת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים 25
اور-کہا یوسف-نے سے فرعون فرعون خواب فرعون کا ایک ہے کو جو خدا-وہ
H0559 H3130 H0413 H6547 H2472 H6547 H1931 H0853 H0430

עֲשֵׂה לְפָרְעָה: 25
کرنے-والا-ہے بتایا-ہے فرعون-کو
H5046 H6547

ہے۔ کو کرنے کچھ کیا وہ کہ ہے کیا ظاہر پر حضور نے اللہ سے ان ہے۔ مطلب ہی ایک کا خوابوں دونوں کہا، سے بادشاہ نے یوسف

26	שָׁבַע	פָּרַת	הַטְּבַחַת	שָׁבַע	שְׁנַיִם	הָנְהָ	וְשָׁבַע	הַשְּׁבָלִים	הַטְּבַחַת	שָׁבַע	שְׁנַיִם	הָנְהָ
	سات	گائیں	اچھی-والی	سات	سال	بیس	اور-سات	بالیں-وہ	اچھی-والی	سات	سال	بیس
	H7651	H6510		H7651	H8141	H2007	H7651			H8141	H2007	H2007

חָלוֹם
خواب
אֶחָד
ایک
הוּא:
ہے
[H1931](#) [H0259](#) [H2472](#)

بیس-کرتے بیان بات ہی ایک خواب دونوں ہیں۔ سال سات بھی مراد سے بالوں اچھی سات طرح اسی ہیں۔ سال سات مراد سے گائیوں اچھی سات

27	וְשָׁבַע	הַפְּרוֹת	הַרְקוֹת	וְהַרְעַת	הַעֲלֹת	אֲחֵרִיחֹן	שָׁבַע	שְׁנַיִם	הָנְהָ	וְשָׁבַע	הַשְּׁבָלִים
	اور-سات	گائیں-وہ	پتلی	اور-بری	نکلتی-ہیں-جو	بعد-ان-کے	سات	سال	بیس	اور-سات	بالیں-وہ
	H7651	H6510	H7534		H5927		H7651	H8141	H2007	H7651	

הַרְקוֹת
خالی
שָׁדָפוֹת
جھلسی-بوئی
הַקָּדִים
مشرقی-ہوا-سے
יְהִי
ہوں-گے
שָׁבַע
سات
שְׁנַיִם
سال
רָעַב:
قحط-کے
[H7710](#) [H7386](#) [H6921](#) [H1961](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7458](#)

مطلب کا بالوں بوئی جھلسی سے ہوا مشرقی اور پتلی اور ڈبلی سات یہی ہیں۔ سال اور سات مراد سے ان نکلیں میں بعد گائیں بدصورت اور ڈبلی سات جو گا۔ پڑے کال تک سال سات کہ ہیں کرتی بیان بات ہی ایک وہ ہے۔ بھی

28	הוּא	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הַבְּרִחִי	אֶל-	פָּרַעַה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	עֲשָׂה	הַרְאָה	אֶת-
	یہ	بات-وہ	جو	کہی-میں-نے	سے	فرعون	جو	خدا-وہ	کرنے-والا-ہے	دکھایا-ہے	کو
	H1931	H1697		H1696	H0413	H6547		H0430		H7200	H0853

פָּרַעַה:
فرعون
[H6547](#)

گا۔ کرے کیا وہ کہ ہے کہا ظاہر پر حضور نے اللہ کہ کہی سے حضور نے میں جو ہے بات وہی یہ

29	הָנְהָ	שָׁבַע	שְׁנַיִם	בָּאוֹת	שָׁבַע	גְּדוֹלָ	בְּכָל-	אֶרֶץ	מִצְרַיִם:
	دیکھو	سات	سال	آنے-والے-بیس	فراوانی	بڑی	میں-ساری	زمین	مصر-کی
	H2009	H7651	H8141	H0935	H7647		H3605	H0776	H4714

گی۔ ہو پیداوار سے کثرت میں ملک پورے کے مصر دوران کے جن گے آئیں سال سات

30	וְקָמוּ	שָׁבַע	שְׁנַיִם	רָעַב	אֲחֵרִיחֹן	וְנִשְׁכַּח	כָּל-	הַשָּׁבַע	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם
	اور-آئیں-گے	سات	سال	قحط-کے	بعد-ان-کے	اور-بھولا-جائے-گا	ساری	فراوانی-وہ	زمین-میں	مصر-کی
		H7651	H8141	H7458		H7911	H3605	H7647	H0776	H4714

וְכָל־
اور-تباہ-کرے-گا
הַרְעָב
قحط
אֶת-
کو
הָאֶרֶץ:
زمین
[H3615](#) [H7458](#) [H0853](#) [H0776](#)

گا۔ دے کر تباہ کو ملک کال کیونکہ تھی۔ کثرت اتنی پہلے کہ گے جائیں بھول لوگ کہ گا ہو شدید اتنا کال گا۔ پڑے کال سال سات بعد کے اُس

31	וְלֹא-	יָנַדַּע	הַשָּׁבַע	בְּאֶרֶץ	מִפְּנֵי	הַרְעָב	הַהוּא	אֲחֵרִי-	כִּי-	כָבֵד
	اور-نہیں	معلوم-ہوگی	فراوانی-وہ	زمین-میں	سبب-سے	قحط-اس	اس	بعد	کیونکہ	سخت
	H3808	H3045	H7647	H0776	H6440	H7458	H1931			H3515

הוּא
وہ
מְאֹד:
بہت
[H3966](#) [H1931](#)

گی۔ رہے نہیں ہی یاد کثرت کی سالوں اچھے باعث کے شدت کی کال

32	وَعَلَّ اور-پر	السَّنَاتِ دبرائے-جانے کے	الْحُلُومِ خواب-اس	أَلْ- کو	فِرْعَوْنَ فرعون	فَعَمِيمٍ دو-بار	كَيْ- کیونکہ	نَجُونِ پکی	الْحَرْبِ بات-یہ	مَعَهُ طرف-سے	الْأَلْهِيَمِ خدا-کی

اور-جلدی-کرے-گا
وَمَمَرًا
خدا-وہ
لَعَشْتُو:
کرے-کو-اسے
H0430

گا۔ کرے عمل پر اس ہی جلد وہ اور ہے، رکھتا ارادہ پکا کا اس اللہ کہ ملا میں صورت کی خوابوں مختلف دو پیغام ہی ایک لئے اس کو حضور

33	وَعَثَا اور-اب	يَرَا دیکھے	فِرْعَوْنَ فرعون	أَيْشِ آدمی	نَجُونِ سمجھدار	وَحَكَمِ اور-دانا	وَيَسِيْتَهُو اور-مقرر-کرے-اسے	عَلْ- پر	أَرْضِ زمین	مِصْرَ مصر-کی

سونہیں۔ انتظام کا مصر ملک کو آدمی مند دانش اور دار سمجھ کسی بادشاہ اب

34	يَعِشَا کرے	فِرْعَوْنَ فرعون	وَيَفْقَرِ اور-مقرر-کرے	فَقْدِيمِ ناظروں	عَلْ- پر	الْأَرْضِ زمین	وَأَحْمَشَ اور-پانچواں-حصہ-لے	أَتِ- سے	أَرْضِ زمین	مِصْرَ مصر-کی

بِشَبْعِ
میں-سات
سَنِي
سال
الشَّابِعِ:
فراوانی-کے
H7647 H8141 H7651

لیں۔ حصہ پانچواں کا فصل ہر دوران کے سالوں اچھے سات جو کریں مقرر آدمی ایسے وہ علاوہ کے اس

35	وَيُكْبِتُو اور-جمع-کریں	أَتِ- کو	كُلِّ- سب	أَكْلًا غلہ	السَّنِينَ سالوں-ان-کا	الْحَبَّاتِ اچھے-والے	الْحَالِ آنے-والے	وَيُخْبِرُو- اور-ذخیرہ-کریں	كُرْ غلہ

تَحْتِ
تحت
بَعْرِيْمِ
شہروں-میں
أَكْلًا
غلہ
فِرْعَوْنَ-كَيْ
فرعون-کے
H8478 H3027 H6547 H0400

لیں۔ کر محفوظ کو اناج کر بنا گودام میں شہروں وہ کہ دیں اختیار انہیں بادشاہ کریں۔ جمع خوراک دوران کے سالوں اچھے اُن وہ

36	وَتَهَيَّا اور-ہوگا	الْحَبَّاتِ غلہ-وہ	لِطُفُوْرٍ ذخیرے-بطور	لِأَرْضِ لیے-زمین-کے	لِشَبْعِ لیے-سات	سَنِي سال	الْحَبَّاتِ قحط-کے	أَشْرَ جو	تَهَيُّوْنَ ہوں-گے	بِأَرْضِ زمین-میں	مِصْرَ مصر-کی

وَأَلْ-
اور-نہیں
تَبَاهِ-هُوْغِي
تباہ-ہوگی
الْأَرْضِ
زمین
قحط-سے
H3808 H3772 H0776 H7458

گا۔ بو نہیں تباہ ملک یوں ہیں۔ والے آنے میں مصر جو جائے کی مخصوص لئے کے سالوں سات اُن کے کال خوراک یہ

37	وَيُيْتَبِ اور-اچھی-لگی	الْحَرْبِ بات-یہ	بَعْيِيْنِ آنکھوں-میں	فِرْعَوْنَ فرعون-کی	وَبَعْيِيْنِ اور-آنکھوں-میں	كُلِّ- سب	عَبْدِيُو: خادموں-اس-کے

لگا۔ اچھا کو افسران کے اُس اور بادشاہ منصوبہ یہ

38	وَيَأْمُرُ اور-کہا	فِرْعَوْنَ فرعون-نے	أَلْ- سے	عَبْدِيُو خادموں-اپنے	كَيْفَا کیا-ملے-گا	أَيْشِ آدمی	أَشْرَ جس-میں	رُوحِ روح	الْأَلْهِيَمِ خدا-کی	بُو: اس-میں

ہے۔ روح کی اللہ میں اُس گا۔ ملے نہیں آدمی لائق زیادہ سے یوسف لئے کے کام اس ہمیں کہا، سے اُن نے اُس

39 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **فِرْعَوْن** فرعون-نے **אֵל** سے **יוֹסֵף** یوسف **אַחֲרַי** بعد **הוֹדִיעַ** جتایا **אֱלֹהִים** خدا-نے **אֹתָהּ** تجھے **כָּל** کو **זֹאת** سب **אֵינִי** نہیں-ہے
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H3045](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2063](#) [H0369](#)

נָכוֹן سمجھدار **וְחָכֵם** اور-دانا **כְּמוֹד:** تیرے-جیسا
[H0995](#) [H2450](#) [H3644](#)

بے-نہیں مند دانش اور دار سمجھ زیادہ سے تجھ بھی کوئی لئے اس ہے، کیا ظاہر پر تجھ کچھ سب یہ نے ﷻ اللہ کہا، سے یوسف نے بادشاہ

40 **אֶתָּה** تو **תְּהִיָּה** ہوگا **עַל** پر **בֵּיתִי** گھر-میرے **וְעַל** اور-پر **פִּיךָ** منہ-تیرے **יִשָּׁק** بوسہ-دے-گی **כָּל** ساری **עַמִּי** قوم-میری **רַק** صرف **הַכֶּסֶּא** تخت
[H1961](#) [H6310](#) [H3605](#) [H7535](#) [H3678](#)

אֲנִי بڑا-ہوں-گا-میں **כְּמוֹד:** تجھ-سے
[H1431](#)

گا۔بو کم سے اختیار میرے صرف اختیار تیرا گی۔ رہے تابع تیرے رعایا تمام میری ہوں۔ کرتا مقرر پر محل اپنے تجھے میں

41 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **فِرْعَوْن** فرعون-نے **אֵל** سے **יוֹסֵף** یوسف **רֵאָה** دیکھو **נִתְּנִי** مقرر-کیا-میں-نے **אֹתָךְ** تجھے **עַל** پر **כָּל** ساری **אֶרֶץ** زمین **מִצְרַיִם:** مصر-کی
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H7200](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

ہوں۔ﷻ کرتا مقرر حاکم پر مصر ملک پورے تجھے میں اب

42 **וַיֹּסֶר** اور-اتاری **فِرْعَوْن** فرعون-نے **אֵת** کو **טַבַּעְתּוֹ** انگوٹھی-اپنی **מֵעַל** سے-اوپر **יָדוֹ** ہاتھ-اپنے **וַיִּתֵּן** اور-دیا **אֶתָּה** اسے **עַל** پر **יָד** ہاتھ **יוֹסֵף** یوسف-کے
[H5493](#) [H6547](#) [H0853](#) [H2885](#) [H3027](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3130](#)

וַיִּלְבָּשׁ اور-پہنایا **אֵת** اسے **בָּגְדֵי** کپڑے **נִשׁ** باریک-کتان-کے **וַיִּשֶׂם** اور-ڈالا **רֶבֶד** زنجیر **הַזָּהָב** سونے-کی **עַל** پر **צַוָּארוֹ:** گردن-اس-کی
[H3847](#) [H0853](#) [H7242](#) [H2091](#)

اُس اور پہنایا لباس باریک کا کتان اُسے نے اُس دیا۔ پہنا میں اُنکلی کی یوسف اُسے اور تھا لگاتا مُہر سے جس اتاری انگوٹھی وہ سے اُنکلی اپنی نے بادشاہ دیا۔پہنا گلوبند کا سونے میں گلے کے

43 **וַיִּרְכַּב** اور-سوار-کیا **אֵת** اسے **בְּמַרְכָּבַת** رت-میں **הַמִּזְשָׁנָה** دوسرے **אֲשֶׁר** جو **לֹא** اس-کا **וַיַּקְרָא** اور-پکارے **לְפָנָיו** آگے-اس-کے **אֲבִרָה** جھکو **וַיִּתֵּן** اور-مقرر-کیا
[H7392](#) [H0853](#) [H4818](#) [H4932](#) [H3027](#) [H7121](#) [H6440](#) [H0086](#) [H5414](#)

אֵת اسے **עַל** پر **כָּל** ساری **אֶרֶץ** زمین **מִצְרַיִם:** مصر-کی
[H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

بنا۔حاکم کا مصر پورے یوسف یوں ٹیکو! ﷻ گھٹنے ٹیکو! ﷻ گھٹنے رہے، پکارتے آگے آگے کے اُس لوگ اور کیا سوار میں رتھ دوسرے اپنے اُسے نے اُس پھر

44 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **فِرْعَوْن** فرعون-نے **אֵל** سے **יוֹסֵף** یوسف **אֲנִי** میں **פַּרְעֹה** فرعون-ہوں **וּבְלִעְרִיף** اور-تیرے-بغیر **לֹא** نہیں **יָרִים** اٹھائے-گا **אִישׁ** آدمی **אֶת** کو
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0589](#) [H6547](#) [H1107](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0853](#)

יָדוֹ ہاتھ-اپنا **וְאֶת** اور-کو **רַגְלוֹ** پاؤں-اپنا **בְּכָל** میں-ساری **אֶרֶץ** زمین **מִצְרַיִם:** مصر-کی
[H3027](#) [H0853](#) [H7272](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

گا۔ﷻ بلائے نہیں پاؤں یا ہاتھ اپنا بھی کوئی میں ملک پورے بغیر کے اجازت تیری لیکن ہوں، بادشاہ تو ﷻ میں کہا، سے اُس نے فرعون

45 **וַיִּקְרָא** اور-رکھا **פְּרַעֲוֹה** فرعون-نے **שֵׁם** نام **יוֹסֵף** یوسف-کا **פְּעֻלַּת־פְּעֻלַּת** صفت-فعلیح **וַיִּתֵּן** اور-دیا **לוֹ** اسے **אֶת־** کو **אֶסְנֹת** آسنت **בֵּית** بیٹی **פְּרַעֲוֹה** فوطی-فرع-کی **H7121** **H6547** **H8034** **H3130** **H6847** **H5414** **H0853** **H0621** **H1323** **H6319**

כֹּהֵן کابن **אֵן** اون-کا **לְאֵשָׁה** بیوی-بطور **וַיֵּצֵא** اور-نکلا **יוֹסֵף** یوسف **עַל־** پر **אֶרֶץ** زمین **מִצְרַיִם** مصر-کی **H3548** **H0204** **H0802** **H3318** **H3130** **H0776** **H4714**

جب تھا کا سال 30 یوسف کرائی۔ شادی کی اُس ساتھ کے آسنت بیٹی کی فرع فوطی پجاری کے اون اور رکھا فعلیح صافنت نام مصری کا یوسف نے اُس کیا۔ دورہ کا مصر کر نکل سے حضور کے فرعون نے اُس لگا۔ کرنے خدمت کی فرعون بادشاہ کے مصر وہ

46 **וַיִּזְכֹּר** اور-یوسف **בֵּן** بیٹا **שְׁלֹשִׁים** تیس **שָׁנָה** سال-کا **בְּעַמּוּדוֹ** جب-کھڑا-ہوا **לְפָנָיו** سامنے **פְּרַעֲוֹה** فرعون-کے **מֶלֶךְ** بادشاہ **מִצְרַיִם** مصر-کے **וַיֵּצֵא** اور-نکلا **יוֹסֵף** یوسف **H3130** **H7970** **H8141** **H5975** **H6440** **H6547** **H4428** **H4714** **H3318** **H3130**

מֶלֶכְנָיו سامنے-سے **פְּרַעֲוֹה** فرعون-کے **וַיַּעֲבֹר** اور-گزرا **בְּכָל־** میں-ساری **אֶרֶץ** زمین **מִצְרַיִם** مصر-کی **H6440** **H6547** **H3605** **H0776** **H4714**

جب تھا کا سال 30 یوسف کرائی۔ شادی کی اُس ساتھ کے آسنت بیٹی کی فرع فوطی پجاری کے اون اور رکھا فعلیح صافنت نام مصری کا یوسف نے اُس کیا۔ دورہ کا مصر کر نکل سے حضور کے فرعون نے اُس لگا۔ کرنے خدمت کی فرعون بادشاہ کے مصر وہ

47 **וַתַּעַשׂ** اور-پیدا-کی **הָאָרֶץ** زمین-نے **בְּשָׁבַע** میں-سات **שָׁנָה** سال **הַשְּׁבַע** فراوانی-کے **לְקַמְצִים** مٹھیوں-میں **H0776** **H7651** **H8141** **H7647** **H7062**

اُگیں۔ فصلیں اچھی نہایت میں ملک دوران کے سالوں اچھے سات

48 **וַיִּקְבֹּץ** اور-جمع-کیا **אֶת־** کو **כָּל־** سارے **וְאֶכְלָ** غلہ **שִׁבְעַת** سات **שָׁנִים** سالوں-کا **אֲשֶׁר** جو **הָיוּ** تھے **בְּאֶרֶץ** زمین-میں **מִצְרַיִם** مصر-کی **וַיִּתֵּן** اور-رکھا **אֶכְלָ** غلہ **H6908** **H0853** **H3605** **H0400** **H7651** **H8141** **H1961** **H0776** **H4714** **H5414** **H0400**

בְּעָרִים شہروں-میں **אֶכְלָ** غلہ **שָׂדֵה** کھیتوں **הָעִיר** شہر-اس-کا **אֲשֶׁר** جو **אֶסְפָּסְפוּ** آس-پاس-اس-کے-تھا **נָתַן** رکھا **בְּתוֹכָהֶן** اس-میں **H0400** **H0400** **H5439** **H5414** **H8432**

رکھی۔ محفوظ پیداوار کی کھیتوں کے گرد ارد نے اُس میں شہر بر لی۔ کر محفوظ میں شہروں کے کر جمع خوراک تمام نے یوسف

49 **וַיַּעֲבֹר** اور-جمع-کیا **יוֹסֵף** یوسف-نے **בָּר** غلہ **כְּחֹל** جیسے-ریت **הַיָּם** سمندر-کی **הַרְבֵּה** بہت **מְאֹד** بہت **עַד** تک **כִּי** کہ **חָרַל** چھوڑ-دیا **לְסֹפֵר** گنا **H6651** **H3130** **H2344** **H3220** **H3966** **H5704** **H2308**

כִּי کیونکہ **אֵין** نہیں-تھا **מִסְפָּר** شمار **H0369** **H4557**

دیا۔ چھوڑ کرنا پیمائش کی اُس آخرکار نے یوسف کہ تھا اناج اتنا تھا۔ بکثرت مانند کی ریت کی سمندر اناج شدہ جمع

50 **וַיִּזְכֹּר** اور-یوسف-کے-لیے **יְלֵדוֹ** پیدا-ہوئے **שְׁנַיִם** دو **בָּנָיִם** بیٹے **בְּטָרִם** پہلے **תָּבוֹא** آنے-کے **שָׁנָה** سال **הָרָעַב** قحط-کا **אֲשֶׁר** جو **יָלְדָה** جنے **לוֹ** اس-کے-لیے **H3130** **H3205** **H8147** **H2962** **H0935** **H8141** **H7458** **H3205**

אֶסְנֹת آسنت-سے **בֵּית** بیٹی **פְּרַעֲוֹה** فوطی-فرع-کی **כֹּהֵן** کابن **אֵוֹן** اون-کا **H0621** **H1323** **H6319** **H3548** **H0204**

ہوئے۔ پیدا بیٹے دو کے آسنت اور یوسف پہلے سے کال

51	וַיִּקְרָא	יֹסֵף	אֶת-	שֵׁם	הַבְּכוֹר	מְנַשֶּׁה	כִּי-	נִשְׁנִי	אֱלֹהִים	אֶת-	כָּל-
	اور-رکھا	یوسف-نے	کو	نام	پہلوٹھے-کا	منسی	کیونکہ	بہلا-دیا-مجھے	خدا-نے	کو	ساری
	H7121	H3130	H0853	H8034	H1060	H4519		H5382	H0430	H0853	H3605
	עֲמֻלִי	וְאֵת	כָּל-	בֵּית	אָבִי:						
	محنت-میری	اور-کو	سارے	گھر	باپ-میرے-کے						
	H5999	H0853	H3605		H0001						

دیا نکال سے یادداشت میری گھرانہ کا باپ میرے اور مصیبت میری نے [] اللہ کہا، نے اُس کیونکہ رکھا۔ ہے [] دیتا بھلا [] جو یعنی منسی نام کا پہلے نے اُس ہے۔ []

52	וְאֵת	שֵׁם	הַשְּׁנִי	קָרָא	אֶפְרַיִם	כִּי-	הַפְּרִנִי	אֱלֹהִים	בְּאֶרֶץ	עֲנִי:
	اور-کو	نام	دوسرے-کا	رکھا	افرائیم	کیونکہ	پہلایا-مجھے	خدا-نے	زمین-میں	مصیبت-میری-کی
	H0853	H8034	H8145	H7121	H0669		H6509	H0430	H0776	H6040

دیا بھولنے پھلنے میں ملک کے مصیبت میری مجھے نے [] اللہ کہا، نے اُس کیونکہ رکھا۔ دار [] پھل [] دگنا یعنی افرائیم نے اُس نام کا دوسرے ہے۔ []

53	וַתְּכַלֶּינָהּ	שָׁבַע	שְׁנֵי	הַשָּׁבָע	אֲשֶׁר	הָיָה	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם:
	اور-ختم-ہوئے	سات	سال	فراوانی-کے	جو	تھی	زمین-میں	مصر-کی
	H3615	H7651	H8141	H7647		H1961	H0776	H4714

گئے۔ گزر آگیا فصلیں کی کثرت میں جن سال اچھے سات

54	וַתַּחֲלִינָהּ	שָׁבַע	שְׁנֵי	הָרָעָב	לְבֹא	כְּאֲשֶׁר	אָמַר	יֹסֵף	וַיְהִי	רָעָב	בְּכָל-
	اور-شروع-ہوئے	سات	سال	قحط-کے	آنے	جیسا	کہا-تھا	یوسف-نے	اور-تھا	قحط	میں-سارے
	H7651	H8141	H7458	H0935	H0559	H3130	H1961	H7458	H3605		
	הָאָרְצוֹת	וּבְכָל-	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	הָיָה	לָחֵם:					
	ملکوں	اور-میں-ساری	زمین	مصر-کی	تھی	روٹی					
	H0776	H3605	H0776	H4714	H1961	H3899					

تھی۔ جاتی پائی خوراک وافر میں مصر لیکن گیا، بڑ کال بھی میں ممالک دیگر تمام تھا۔ کہا نے یوسف طرح جس ہوئے شروع سال سات کے کال پھر

55	וַתִּרְעַב	כָּל-	אֶרֶץ	مִצְרַיִם	וַיִּצְעַק	הָעָם	אֶל-	פַּרְעֹה	לֵאמֹר	נִיאֲמָר	פַּרְעֹה
	اور-بھوکی-لگی	ساری	زمین	مصر-کی	اور-چلابا	لوگوں-نے	کو	فرعون	لیے-روٹی-کے	اور-کہا	فرعون-نے
	H7456	H3605	H0776	H4714	H6817	H0413	H6547	H3899	H0559	H6547	
	לְכָל-	מִצְרַיִם	לְכוּ	אֶל-	יֹסֵף	אֲשֶׁר-	יֹאמַר	לָכֵם:	תַּעֲשׂוּ:		
	کو-سارے	مصر	جاؤ	کے-پاس	یوسف	جو	کہے	تمہیں	کرو		
	H3605	H4713	H3212	H0413	H3130	H0559					

وہ کچھ جو جاؤ۔ پاس کے [] یوسف کہا، سے اُن نے فرعون تب لگے۔ کرنے منت سے بادشاہ لے کے کھانے کر چیخ لوگ تو پکڑا زور میں مصر تمام نے کال جب کرو۔ [] وہی گا بتائے تمہیں

56	וַהֲרַעֲב	הָיָה	עַל	כָּל-	פְּנֵי	הָאֶרֶץ	וַיִּפְתַּח	יֹסֵף	אֶת-	כָּל-	אֲשֶׁר	בְּהֵם
	اور-قحط	تھا	پر	ساری	سطح	زمین-کی	اور-کھولا	یوسف-نے	کو	سب	جو	ان-میں-تھا
	H7458	H1961	H3605	H6440	H0776	H3130	H0853	H3605				
	וַיִּשְׁבֵּר	לְמִצְרַיִם	וַיַּחֲזֵק	הָרָעָב	בְּאֶרֶץ	مִצְרַיִם:						
	اور-بیچا	مصریوں-کو	اور-بڑھا	قحط-وہ	زمین-میں	مصر-کی						
	H7666	H4713	H2388	H7458	H0776	H4714						

گئے ہو خراب بہت حالات کے ملک باعث کے کال کیونکہ دیا۔ بیچ اناج کو مصریوں کر کھول گودام کے اناج نے یوسف تو گیا پھیل میں دنیا پوری کال جب تھے۔

בְּכֹל-	הָרָעַב	חָזַק	כִּי-	יוֹסֵף	אֶל-	לְשָׂבֵר	מִצְרַיִם	בָּאוּ	הָאֲרֶץ	וְכָל-
میں-ساری	قحط	شدید-تھا	کیونکہ	یوسف	کے-پاس	خریدنے	مصر-کو	آئے	زمین	اور-ساری
H3605	H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605

הָאֲרֶץ:

زمین

[H0776](#)

تھی۔ میں گرفت کی کال سخت دنیا پوری کیونکہ آئے، پاس کے یوسف لئے کے خریدنے اناج لوگ بھی سے ممالک تمام